

Art. 8. A l'article XIII 106*duodecies* du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :
1° au § 4, la prestation supplémentaire suivante est ajoutée :

"- relève du second du cotre, par quart0,8";

2° Il est ajouté un § 5, rédigé comme suit :

"§ 5. La prestation supplémentaire mentionnée au § 4, consistant en la relève du second du cotre, est uniquement reconnue comme telle en cas :

- d'une vacance d'emploi ou au cours de la période de stage d'un pilote exerçant la fonction de second, et dans la mesure où le pilote exerçant la fonction générale, qui prend la relève, est chargé de la fonction de second pour tout le cycle de navigation;

- de remplacement pour cause de maladie du pilote exerçant la fonction de capitaine ou de second, et dans la mesure où le pilote exerçant la fonction générale, qui prend la relève, remplit la fonction de second pendant le reste du cycle de navigation."

Art. 9. A l'article XIII 106*ter decies* du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 6, les mots " ou de second " sont supprimés;

2° le § 7 est abrogé.

Art. 10. Dans l'article XIII 106*quater decies*, § 2, du même arrêté, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :

"Les allocations forfaitaires visées à l'article XIII 106*ter decies*, §§ 1er à 5, et à l'article XIII 155*bis*, § 1er, sont payées conformément aux dispositions des articles XIII 22, § 4, et XIII 25, § 1er."

Art. 11. Dans l'annexe 7 du même arrêté, les dispositions particulières relatives au changement de fonction du pilote exerçant la fonction de capitaine du bateau-pilote, mentionnées dans la colonne 5, sont remplacées par les dispositions suivantes :

"- Le changement de fonction au poste de pilote exerçant la fonction de capitaine du bateau-pilote ne peut intervenir au plus tôt qu'à partir de 100 jours de navigation effectifs dans la fonction de second.

- Réussir à une épreuve comparative des capacités."

Art. 12. Un article 1*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'annexe 8.4 du même arrêté :

"Art. 1*bis*. Le recrutement entraîne la radiation de chacune des listes prévues par le présent règlement de recrutement."

Art. 13. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1996, à l'exception des articles 6 et 7 qui produisent leurs effets le 1er juin 1995.

Art. 14. Le Ministre flamand qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 mai 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F 96 — 1432

[C — 27381]

27 JUIN 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 novembre 1990 instaurant l'octroi des chèques-repas pour les membres du personnel des Services de l'Exécutif régional wallon, des cabinets des Ministres de l'Exécutif régional wallon et de certains organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 23;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 19, § 2, modifié par des arrêtés royaux ultérieurs;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 novembre 1990 instaurant l'octroi des chèques-repas pour les membres du personnel des Services de l'Exécutif régional wallon, des cabinets des Ministres de l'Exécutif régional wallon et de certains organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de la Région wallonne, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 mai 1991 et l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er juin 1995;

Vu le Protocole n° 201 du Comité de Secteur n° XVI du 14 juin 1996;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989,

Vu l'urgence;

Considérant que l'absence de possibilités de restauration à prix réduit pour les membres du personnel de la Société régionale wallonne du Logement nécessite que des mesures de remplacement soient prises sans délai;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 novembre 1990 instaurant l'octroi des chèques-repas pour les membres du personnel des Services de l'Exécutif régional wallon, des cabinets des Ministres de l'Exécutif régional wallon et de certains organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au pouvoir de contrôle ou de tutelle de la Région wallonne, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 mai 1991 et l'arrêté du Gouvernement wallon du 1er juin 1995, est complété comme suit :

"16° la Société régionale wallonne du Logement."

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à la date d'entrée en vigueur du décret instituant l'organisme visé à l'article 1er.

Art. 3. Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 juin 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 06 — 1432

[C — 27381]

27 JUNI 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. November 1990 zur Einführung der Vergabe von Essensgutscheinen an das Personal der Dienststellen der Wallonischen Regionalexekutive, der Kabinette der Minister der Wallonischen Regionalexekutive und gewisser gemeinnütziger Einrichtungen, die der Gewalt, der Kontrolle und der Aufsichtbefugnis der Wallonischen Region unterliegen

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Juni 1981 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze der sozialen Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 23;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Durchführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Gesetzeserlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 19 § 2, abgeändert durch spätere Königliche Erlasse;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. November 1990 zur Einführung der Vergabe von Essensgutscheinen an das Personal der Dienststellen der Wallonischen Regionalexekutive, der Kabinette der Minister der Wallonischen Regionalexekutive und gewisser gemeinnütziger Einrichtungen, die der Gewalt, der Kontrolle und der Aufsichtbefugnis der Wallonischen Region unterliegen, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 7. Mai 1991 und den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 1. Juni 1995,

Aufgrund des Protokolls Nr. 201 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 14. Juni 1996;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Personalmitglieder der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) keine verbilligte Essensmöglichkeit haben, und daß deshalb Ersatzmaßnahmen unverzüglich getroffen werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. November 1990 zur Einführung der Vergabe von Essensgutscheinen an das Personal der Dienststellen der Wallonischen Regionalexekutive, der Kabinette der Minister der Wallonischen Regionalexekutive und gewisser gemeinnütziger Einrichtungen, die der Gewalt, der Kontrolle und der Aufsichtbefugnis der Wallonischen Region unterliegen, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 7. Mai 1991 und den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 1. Juni 1995, wird wie folgt ergänzt:

"16° la Société régionale wallonne du Logement (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie)"

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tage des Inkrafttretens des Dekrets, das die in Artikel 1 erwähnte Einrichtung gründet, in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Juni 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 96 — 1432

[C — 27381]

27 JUNI 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990 houdende toekenning van maaltijdcheques aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Gewestexecutieve, van de kabinetten van de Ministers van de Waalse Gewestexecutieve en van sommige instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag, de controle of het toezicht van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969, genomen in uitvoering van de besluitwet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 19, § 2, gewijzigd bij latere koninklijke besluiten;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990 houdende toekenning van maaltijdcheques aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Gewestexecutieve, van de kabinetten van de Ministers van de Waalse Gewestexecutieve en van sommige instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag, de controle of het toezicht van het Waalse Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 mei 1991 en bij het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995;

Gelet op het protocol nr. 201 van het Sectorcomité nr. XVI van 14 juni 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is vervangingsmaatregelen onverwijld te treffen wegens het gebrek aan eet- en drinkgeloofheid voor een verminderde prijs voor de personeelsleden van de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij);

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 november 1990 houdende toekenning van maaltijdcheques aan de personeelsleden van de diensten van de Waalse Gewestexecutieve, van de kabinetten van de Ministers van de Waalse Gewestexecutieve en van sommige instellingen van openbaar nut onderworpen aan het gezag, de controle of het toezicht van het Waalse Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 mei 1991 en bij het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995, wordt aangevuld als volgt :

"16° "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij)."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de datum van inkrachttrading van het decreet tot oprichting van de in artikel 1 bedoelde instelling.

Art. 3. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 juni 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Duitse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

F 96 — 1433

[C — 27380]

27 JUIN 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} juin 1995 relatif à l'octroi d'une allocation de fonctionnaire délégué de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} juin 1995 relatif à l'octroi d'une allocation de fonctionnaire délégué de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 4;

Vu le protocole n° 199 du 13 mai 1996 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du Comité de Secteur n° XVI;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 décembre 1995;

Vu l'accord du Ministre du Budget;